

<p><b>FANPLAYR MEDIA SERVICES AGREEMENT</b></p> <p>This Fanplayr Media Services Agreement (this "Agreement") is entered into as of the date of commencement of the Fanplayr Services at Your Website ("Effective Date") between Your Corporation ("You" or "Your") and Fanplayr Inc, 830 Menlo Avenue, Suite 201, Menlo Park, CA 94025, USA ("Fanplayr").</p>	<p><b>Соглашение об оказании услуг FANPLAYR</b></p> <p>Настоящее соглашение об оказании услуг Fanplayr (Далее – «Соглашение») заключено с момента начала оказания услуг FANPLAYR на вашем сайте (Далее – «Дата вступления в силу») между вашей компанией (Далее – «Вы» или «Ваш») и Fanplayr Inc, 830 Менло-Авеню, Офис 201 Менло-Парк, Калифорния 94025, США (Далее – «Fanplayr»).</p>
<p><b>1. Definitions</b></p> <p>a. "Fanplayr Portal" means the administration portal provided by Fanplayr for Your Account at <a href="http://portal.fanplayr.com/">http://portal.fanplayr.com/</a>.</p> <p>b. "Fanplayr Service" means the Fanplayr web-based interactive onsite targeting service for ecommerce and travel sites which allows targeting of personalized content and Offers to Users based on their web browsing and online shopping behavior, demographics and other information as described on <a href="http://www.fanplayr.com">http://www.fanplayr.com</a>.</p> <p>c. "Fanplayr Tags" means the Javascript snippets as described on <a href="http://www.fanplayr.com/docs/">http://www.fanplayr.com/docs/</a> that when implemented on Your Website enable Fanplayr to track and target Your Users through the Fanplayr Service.</p> <p>d. "FP Offers" means Offers setup for use in the Fanplayr Service on Your Website.</p> <p>e. "FP Promo Code" means a promo code specifically allocated on the Fanplayr Portal for use in FP Offers.</p> <p>f. "Monthly Service Fees" means the monthly fees attributed to monthly campaign, application hosting, reporting, account management and analytics as set forth in Your Subscriber Agreement.</p> <p>g. "Offers" means offers in the form of promotional codes used on Your Website.</p> <p>h. "Offer Wallet" means the software that allows Users to accumulate store, retrieve and use FP Offers and FP Promo Codes.</p>	<p><b>1. Определения</b></p> <p>a. "Портал Fanplayr" означает администрацию портала, предоставленную Fanplayr для Вашего Аккаунта по адресу <a href="http://portal.fanplayr.com/">http://portal.fanplayr.com/</a>.</p> <p>b. "Сервис Fanplayr" означает веб-интерактивный сервис таргетинга Fanplayr для сайтов электронной коммерции и туристических сайтов, позволяющий осуществлять таргетинг персонального контента и делать Предложения Пользователям, на основе их просмотров сайтов веб-страниц и поведения при покупке товаров через Интернет, демографических и иных характеристик, описанных на сайте <a href="http://www.fanplayr.com">http://www.fanplayr.com</a>.</p> <p>c. "Тэги Fanplayr" означает the JavaScript сниппеты, описанные по адресу <a href="http://www.fanplayr.com/docs/">http://www.fanplayr.com/docs/</a>, после установки на вашем Сайте позволяют Fanplayr отслеживать и осуществлять целевой подбор ваших пользователей через Сервис Fanplayr.</p> <p>d. "Предложения FP" означают Предложения, установленные для пользования Сервисом Fanplayr на вашем сайте.</p> <p>e. "Промокод FP" означает промокод, специально расположенный на Портале Fanplayr для использования Предложений FP.</p> <p>f. "Ежемесячная плата за пользование сервисом" означает ежемесячную плату, обусловленную ежемесячной кампанией, хостингом приложений, отчетностью, управлением учетной записью и аналитическими данными, в порядке, установленном в Вашем Соглашении Подписчика.</p> <p>g. "Предложения" означают предложения в форме поощрительных кодов, используемых на вашем веб-сайте.</p> <p>h. "Кошелек предложения" означает программное обеспечение, которое позволяет Пользователям собирать, получать и использовать Предложения FP and Промокоды FP.</p>

<p>i. "Parties" means Fanplayr and You.</p> <p>j. "Set-Up Fees" means the fees (if any) attributed to initial set-up and integration of the Fanplayr Service as set forth in Your Subscriber Agreement.</p> <p>k. "Shopping Cart" means the online shopping cart software on Your Website that allows Users to purchase items.</p> <p>l. "Subscriber Agreement" means the subscriber agreement between You and Fanplayr (or a subsidiary or distributor of Fanplayr), and if no such agreement is signed the form of subscriber agreement set out in Schedule A.</p> <p>m. "Term" shall have the meaning set forth in Section 7.</p> <p>n. "Transaction Fees" means the fees (if any) set forth in Your Subscriber Agreement attributed to the of the value of each order (exclusive of shipping and taxes), wherein a FP Promo Code is present at check-out.</p> <p>o. "User" means a natural person who receives, views, or interacts with the features of Your Website.</p> <p>p. "User Data" means the User PI Data and User non-PI Data.</p> <p>q. "User PI Data" information that can be used on its own or with other information to identify, contact, or locate a single person, collected with respect to the Users of Your Website in connection with the Fanplayr Service.</p> <p>r. "User non-PI Data" means non-personally identifiable information collected with respect to Users of Your Website in connection withthe Fanplayr Service.</p> <p>s. "Your Media" means Your copyrightable or trademarked images or text used on Your Website or added by You into the Fanplayr Service.</p> <p>t. "Your Website" means the website, e-commerce site, mobile site, or mobile application owned by You or under Your control which uses the Fanplayr Service.</p>	<p>i. "Стороны" означает Fanplayr and Вы.</p> <p>j. "Сборы за установку" означает сборы (если таковые имеются) связанные с начальной настройкой и интеграцией Сервиса Fanplayr в порядке, установленном в вашем Соглашении Подписчика.</p> <p>к. "Корзина" означает программное обеспечение онлайн корзины на вашем веб-сайте, которое позволяет пользователям приобретать товары.</p> <p>l. "Соглашение подписчика" означает соглашение подписчика между Вами и Fanplayr (филиалами или дистрибьюторами Fanplayr), если иное подписанное соглашение отсутствует форма абонентского соглашения установлена в приложении А.</p> <p>м. "Условие" будет иметь значение, установленное в Разделе 7.</p> <p>н. "Комиссионные вознаграждения по операциям" означают сборы (если таковые имеются), установленные в вашем Соглашении подписчика, основанные на стоимости каждого заказа (не включая в себя доставку и налоги), при этом Промокод FP присутствует при выходе.</p> <p>о. "Пользователь" означает физическое лицо, которое получает, просматривает и взаимодействует с вашим веб-сайтом.</p> <p>р. "Данные Пользователя" означает Персональные Данные Пользователя и не Персональные Данные Пользователя.</p> <p>q. "Персональные Данные Пользователя" сведения, которые могут быть использованы самостоятельно или с другой информацией для идентификации, установления контакта или местонахождения одного лица, в отношении Пользователей вашего веб-сайта в связи с Сервисом Fanplayr.</p> <p>г. "Не Персональные Данные Пользователя" означает персонально не опознаваемую информацию, собранную в отношении Пользователей вашего веб-сайта в связи Сервисом Fanplayr.</p> <p>s. "Ваши Медиа" означает ваши охраняемые авторским правом или защищенные товарным знаком изображения или текст, использованные на вашем веб-сайте или добавленные вами в Сервис Fanplayr.</p> <p>t. "Ваш Веб-сайт" означает веб-сайт, сайт, связанный с электронной коммерцией, мобильный сайт или мобильное приложение, принадлежащие вам или находящиеся под вашим контролем, которые используют Сервис Fanplayr.</p>
<p><b>2. Fanplayr Services</b></p> <p>a. <u>Access to the Fanplayr Service.</u> Following implementation of the Fanplayr Tags on Your Website:</p>	<p><b>2. Сервис Fanplayr</b></p> <p>a. <u>Доступ к Сервису Fanplayr.</u> Следующий порядок установки тэгов Fanplayr на вашем веб-сайте:</p> <p>i. Fanplayr будет прилагать коммерчески разумные усилия для оказания услуг Fanplayr в соответствии с</p>

<p>i. Fanplayr shall use commercially reasonable efforts to provide the Fanplayr Service in accordance with the instructions and directions provided via the Fanplayr Portal, and Fanplayr grants You permission to use the Fanplayr Service on a non-exclusive basis for Your Website;</p> <p>ii. you agree to provide access to Fanplayr to Your Website, and Your Shopping Cart for Fanplayr to provide the Fanplayr Services;</p> <p>iii. Fanplayr will provide the Fanplayr Service to You in accordance with Your Subscriber Agreement.</p> <p><b>b. Account and Passwords.</b> The Fanplayr Service includes a mechanism that allows You to create an online account in order to manage the Fanplayr Service. You are solely responsible:</p> <p>i. for maintaining the confidentiality of account passwords,</p> <p>ii. for restricting access to Your account on the Fanplayr Service, and</p> <p>iii. for all activities that occur under Your account or passwords. If You have reason to believe that Your account is no longer secure (e.g., in the event of unauthorized disclosure or use of account credentials), You shall immediately notify Fanplayr by sending an email to <a href="mailto:support@fanplayr.com">support@fanplayr.com</a>. You shall be liable for the losses incurred due to any unauthorized use of Your account on the Fanplayr Service.</p> <p>3. <b>License by You.</b> You grant to Fanplayr the non-exclusive right to reproduce, distribute and use Your Media, in order to provide the Fanplayr Service. In addition, you grant Fanplayr the non-exclusive and royalty free right during the Term of this Agreement to use your name and trademarks, service marks or logos for the purpose of listing You as a customer of the Fanplayr Service, including on the Fanplayr website and marketing materials.</p> <p>4. <b>Support.</b> Fanplayr shall use reasonable efforts to provide the support services with respect to the Fanplayr Service, in accordance with Your Subscriber Agreement with Fanplayr.</p>	<p>инструкциями и указаниями, предоставляемыми через Портал Fanplayr, и Fanplayr дает Вам разрешение на использование Сервиса Fanplayr на эксклюзивной основе для вашего веб-сайта;</p> <p>ii. Вы согласны предоставить Fanplayr доступ к вашему веб-сайту, и вашей Корзине для Fanplayr в целях предоставления Сервиса Fanplayr;</p> <p>iii. Fanplayr будет оказывать услуги Fanplayr вам в соответствии с вашим Соглашением Подписчика.</p> <p><b>b. Аккаунты и пароли.</b> Сервис Fanplayr включает механизм, который позволяет Вам создавать онлайн аккаунт для осуществления Сервиса Fanplayr. Вы несете исключительную ответственность за:</p> <p>i. обеспечение конфиденциальности паролей аккаунтов,</p> <p>ii. ограничение доступа к вашему аккаунту на Сервисе Fanplayr, и</p> <p>iii. всю деятельность, возникающую через ваш аккаунт или пароли. Если у вас имеются основания полагать, что ваш аккаунт не является безопасным (например, в случае несанкционированного разглашения или использования реквизитов учетной записи), вы должны незамедлительно уведомить Fanplayr, направив письмо по адресу <a href="mailto:support@fanplayr.com">support@fanplayr.com</a>. Вы несете ответственность за убытки, понесенные в связи с любым неавторизованным использованием вашего аккаунта на Сервисе Fanplayr.</p> <p>3. <b>Лицензирование Вами.</b> Вы предоставляете Fanplayr неисключительное право воспроизводить, распространять или использовать ваши Медиа, в порядке предоставления Сервиса Fanplayr. Кроме того, вы предоставляете Fanplayr не эксклюзивное и неограниченное право в течение срока Настоящего Соглашения использовать ваше наименование и товарные знаки, знаки обслуживания и логотипы, с целью внесения вас в списки Клиента Сервиса Fanplayr, в том числе на сайт Fanplayr и маркетинговые материалы.</p> <p>4. <b>Поддержка.</b> Fanplayr будет оказывать разумные коммерческие усилия для предоставления дополнительного обслуживания в отношении Сервиса Fanplayr, в соответствии с вашим Соглашением Подписчика с Fanplayr.</p>
<p><b>5. Data</b></p> <p><b>a. Data Collection.</b> You authorize Fanplayr:</p> <p>i. to collect, consolidate, manipulate and analyze data about Your Website and visitors that interact electronically with Your Website;</p>	<p><b>5. Данные</b></p> <p><b>a. Сбор Данных.</b> Вы разрешаете Fanplayr:</p> <p>i. собирать, соединять, управлять и анализировать данные о вашем веб-сайте и посетителях, взаимодействующих в электронной форме с вашим веб-сайтом;</p>

ii. to implement Fanplayr Tags, tracking pixels, cookies, or other tracking elements within Your Website;

iii. to collect data from Facebook, other social media sites or other data services relating to Your Website;

iv. to collect User Data, including e-mail addresses, IP addresses, cookies data, web requests, browser type, browser language, referring / exit pages and URLs, platform type, number of clicks, domain names, landing pages, pages viewed and the order of those pages, features used, items placed in or removed from Users' Shopping Carts, Offers added to or used from Users' Offer Wallet, data relating to orders, the amount of time spent interacting with Your Offers and Your Websites, data relating to social sharing of Offers on Facebook, Twitter or any other site, demographic data collected via Facebook, Twitter or any other site, the dates and times of requests, and other similar or related data; and

v. to use such data for the purposes of the Fanplayr Service.

**b. Reporting.** Subject to the terms and conditions of this Agreement, Fanplayr shall use reasonable efforts to provide the reports with respect to Your use and use by Your Users of the Fanplayr Service, in accordance with Your Subscriber Agreement with Fanplayr.

**c. Fanplayr Data.**

i. You acknowledge and agree that all User Data (excluding any User Data provided directly by You to Fanplayr ("Your Data")) collected, produced, calculated or derived by Fanplayr in connection with its performance of this Agreement ("Fanplayr Data") will, as between You and Fanplayr, be the property of Fanplayr.

ii. You may request from Fanplayr, an electronic file of the Fanplayr Data at Fanplayr's then current prices. Within 14 days of receiving payment, Fanplayr will provide You with such electronic file and grant You a perpetual, non-exclusive license to use such data solely for Your internal business purposes.

iii. You agree not to use Fanplayr Data for any other purpose or in any other manner that violates applicable law.

ii. устанавливать Тэги Fanplayr, отслеживающие пиксели, куки или иные отслеживающие элементы на вашем веб-сайте;

iii. собирать данные из Facebook, сайтов других социальных сетей или других сервисов по сбору данных, касающихся вашего веб-сайта;

iv. собирать данные Пользователя, включая адреса электронной почты, IP-адреса, данные куки, веб-запросы, тип браузера, язык браузера, страницы входа/выхода и интернет-адреса, тип платформы, число кликов, доменные имена, целевые страницы, просмотренные страницы и порядок страниц, используемые средства, товары помещенные или удаленные из Корзины Пользователя, Предложения добавленные или использованные из Кошелька Предложения Пользователя, данные относящиеся к заказам, количество времени взаимодействия с вашим Предложением и на ваших веб-сайтах, данные, связанные с репостами Предложений на Facebook, Twitter и другие сайты, демографические данные, собранные через Facebook, Twitter или другие сайты, даты и время запросов и других похожих или соответствующих данных ;и

v. использовать такие данные применительно к Сервису Fanplayr.

**b. Отчетность.** Предметом положений и условий Настоящего Соглашения, Fanplayr будет предпринимать разумные усилия по предоставлению отчетов в отношении вашего использования и использования вашими Пользователями Сервиса Fanplayr, в соответствии с вашим соглашением Подписчика с Fanplayr.

**c. Данные Fanplayr.**

i. Вы подтверждаете свое согласие с тем, что все данные Пользователя (за исключением любых данных Пользователя, предоставленных Вами напрямую Fanplayr (Далее - "ваши данные")) собранные, подготовленные, полученные Fanplayr в связи с его исполнением настоящего Соглашения (Далее - "Данные Fanplayr ") между вами и Fanplayr, будут являться собственностью Fanplayr.

ii. Вы можете запрашивать у Fanplayr, электронный файл данных Fanplayr по текущим ценам Fanplayr. В течение 14 дней с даты получения платежа, Fanplayr предоставит вам электронный файл и выдаст постоянную, не эксклюзивную лицензию на использование таких данных, исключительно для ваших внутренних бизнес целей.

iii. Вы соглашаетесь не использовать Данные Fanplayr для других целей или каким-либо иным образом, который нарушает применимое право.

<p><u>d. Fanplayr’s Use of User Data.</u> Fanplayr shall not sell or otherwise use or distribute User Data collected at Your Website to, or share that User Data with, anyone other than You, except: (i) in connection with its performance of the Fanplayr Service and to improve the Fanplayr Service; and (ii) in anonymized, blinded formats that do not identify, reference or imply an association with You, for the purposes of creating benchmarking, statistical, research and marketing analyses, surveys, reports and studies. User Data may be used to access extended data from third party services for delivering add-on Fanplayr services to You and Users of Your Website.</p> <p><u>e. Privacy Policies.</u> You and Fanplayr will post on their websites their privacy policies and adhere to their privacy policies, which policies will be consistent with applicable laws. Failure by You, on the one hand, or Fanplayr, on the other, to continue to post a privacy policy, or non-adherence to such privacy policy, is grounds for immediate cancellation of this Agreement by the other Party.</p> <p><u>f. Data Retention.</u> You and Fanplayr agree that Fanplayr shall not be obligated to retain User Data, unless otherwise required to do so by law, after the termination or expiration of this Agreement.</p>	<p><u>d. Использование Fanplayr данных пользователей.</u> Fanplayr не должен продавать или иным образом использовать или распространять Данные Пользователя, собранные на вашем веб-сайте, кому-нибудь кроме Вас, за исключением: (i) в связи с осуществлением Услуг Fanplayr и для улучшения Сервиса Fanplayr; и (ii) в анонимном, обезличенном форматах, которые не определяют, не выявляют или означают связи с Вами, для целей создания сопоставительного анализа, статического, исследовательского и маркетингового анализа, обзоров, исследований и докладов. Данные Пользователя могут быть использованы для доступа к расширенным данным от услуг третьих лиц для оказания дополнительных услуг Fanplayr Вам и Пользователям Вашего веб-сайта.</p> <p><u>e. Политика конфиденциальности.</u> Вы and Fanplayr будете опубликовывать на ваших веб-сайтах вашу политику конфиденциальности и соблюдать ту политику конфиденциальности, которая будет соответствовать применимому праву. Невыполнение Вами, с одной стороны, или Fanplayr, с другой, обязательства продолжения размещения политики конфиденциальности или несоответствие такой политики конфиденциальности является основанием для незамедлительного расторжения настоящего Соглашения другой Стороной.</p> <p><u>f. Сохранение данных.</u> Вы и Fanplayr соглашаетесь, что Fanplayr не обязан хранить данные Пользователя, если иного не требуется по закону после прекращения или истечения срока действия Настоящего Соглашения.</p>
<p><b>6. Ownership</b> Nothing in this Agreement shall be deemed an assignment of a Party’s pre-existing intellectual property rights.</p> <p>a. Fanplayr owns, and shall own, all right, title, and interest, including all intellectual property rights, in and to the Fanplayr Service and associated technology, software, and documentation, including any improvements, modifications, and enhancements made or provided by or on behalf of Fanplayr, or utilized by Fanplayr in performing the Fanplayr Services, the Fanplayr Data and all intellectual property rights with respect thereto (excluding only Your Media) (along with Fanplayr’s Confidential Information, collectively the “Fanplayr IP”). Fanplayr reserves all right, title and interest in and to the Fanplayr IP not expressly granted to You herein.</p>	<p><b>6. Право собственности</b> Никакое положение Настоящего Соглашения не должно толковаться как уступка существующих интеллектуальных прав Стороны.</p> <p>a. Fanplayr обладает и будет обладать всеми имущественными правами, включая все права интеллектуальной собственности, в отношении Сервиса Fanplayr и связанных с ним технологий, программного обеспечения, и документации, включая любые улучшения, изменения и усовершенствования произведенных, оказанных от имени Fanplayr, или используемых Fanplayr при выполнении Сервиса Fanplayr, Данные Fanplayr и все интеллектуальные права в это связи (за исключением ваших Медиа) (вместе с Конфиденциальной Информацией Fanplayr, далее обобщенно - “Интеллектуальная собственность Fanplayr”). Fanplayr сохраняет все интеллектуальные права в отношении Интеллектуальной собственности Fanplayr, о которых явно не указано в настоящем соглашении.</p>

<p>b. You own, and shall own, all right, title, and interest, including all intellectual property rights, in and to Your Media, Your Websites, technology, software, and hardware owned by the You, including any improvements, modifications, and enhancements made or provided by or on behalf of You and all of its intellectual property rights with respect thereto (excluding the Fanplayr IP) (along with Your Confidential Information, collectively “Your IP”). You reserve all right, title and interest in and to Your IP not expressly granted to Fanplayr herein.</p> <p>c. In the event that You provide feedback to Fanplayr concerning the functionality and performance of the Fanplayr Service (other than any feedback which You designate in writing at the time it is provided as being Your IP) You grant to Fanplayr and its successors and assigns an unlimited, perpetual, irrevocable, worldwide, nonexclusive, royalty free, fully paid, transferable, sub-licensable license to use, and incorporate that feedback into the Fanplayr Service, and to otherwise improve that service.</p>	<p>b. Вы обладаете и будете обладать всеми имущественными правами, включая все права интеллектуальной собственности, в отношении ваших Медиа, вашего веб-сайта, технологий, программного и аппаратного обеспечения, которым вы обладаете, включая любые улучшения, изменения и совершенствования, произведенных, оказанных от Вашего имени и все интеллектуальные права, связанные с ними (За исключением интеллектуальной собственности Fanplayr) (вместе с Вашей Конфиденциальной Информацией, далее обобщенно “ваша Интеллектуальная собственность”). Вы сохраняете все имущественные права в отношении вашей Интеллектуальной собственности, о которых явно не указано в настоящем соглашении.</p> <p>c. В случае, если Вы обеспечиваете обратную связь Fanplayr в отношении функциональных возможностей и производительности Сервиса Fanplayr (за исключением любой информации, которую Вы обозначили в письменном виде на момент, она предоставлена как Интеллектуальная собственность, принадлежащая вам) вы предоставляете Fanplayr и его правопреемникам и цессионариям неограниченно, бессрочно, безотзывно, в любой стране мира, неисключительно, безвозмездно, полностью оплаченный, с правом передоверия, лицензию на использование и, включая, обратную связь на Сервис Fanplayr и иным образом улучшающие этот сервис.</p>
<p><b>7. Fees and Payment</b></p> <p><u>a. Fees.</u> You agree to pay Fanplayr the fees specified in Your Subscriber Agreement with Fanplayr, including any Set-Up Fees, Transaction Fees, and Monthly Fees (collectively, the “Fees”).</p> <p><u>b. Payment.</u></p> <p><u>i. Payment Information.</u> Registration for the Fanplayr Service or Your Subscriber Agreement may require You to submit to Fanplayr PayPal payment or other online payment service account (“Payment Account”) or credit card information. You agree that by submitting such Payment Account or credit card information, Fanplayr is authorized to charge such Payment Account or credit card the Fees due and You agree to pay the same.</p> <p><u>ii. Timing of Payment.</u> Any Set-Up Fees will be billed and charged upon completion of that work. Transaction Fees and Monthly Fees will be billed and charged at the end</p>	<p><b>7. Сборы и оплата</b></p> <p><u>a. Сборы.</u> Вы соглашаетесь оплачивать Fanplayr сборы, описанные в вашем соглашении Подписчика с Fanplayr, включая любые сборы за установку, комиссионные вознаграждения по операциям, и ежемесячную абонентскую плату (Далее обобщенно - “Сборы”).</p> <p><u>b. Оплата.</u></p> <p><u>i. Информация об оплате.</u> Регистрация на Сервисе Fanplayr или ваше Соглашение Подписчика может потребовать от Вас оплатить Fanplayr через PayPal или иные онлайн платежи аккаунт услуг (“Платежный счет”) или информацию по кредитной карте. Вы соглашаетесь, что представляя такой платежный счет или информацию по кредитной карте, Fanplayr уполномочен устанавливать такие сборы в связи с Платежными счетами или кредитными картами, и вы согласны ее оплачивать установленную стоимость.</p> <p><u>ii. Сроки оплаты.</u> Любые сборы за установку будут выставлены и предъявлены по завершении этой работы. Комиссионные вознаграждения по</p>

<p>of each calendar month in arrears, payable within 15 days of invoice (or as otherwise specified in the Subscriber Agreement). You will make payment of invoices for customization and other services in advance prior to commencement. Past due amounts will accrue interest at a rate of one and one half percent (1.5%) per month.</p> <p><u>c. Calculation of Transaction Fees and Use of Promo Codes.</u></p> <p>i. To calculate the monthly Transaction Fees, Fanplayr tracks purchases that use FP Promo Codes that are displayed to the on-site shopper by a Fanplayr banner or widget. Fanplayr recommends the use of a consistent format for these FP Promo Codes and will provide such format to You prior to the launch of the first campaign.</p> <p>ii. Fanplayr will not refund any Fees charged to You because of Your use of a general promotional code that is identical to a FP Promo Code.</p> <p>iii. Although the Fanplayr service contains features that provide for security for FP Promo Codes, these features are optional, and Fanplayr will not be responsible for the unintended distribution of FP Promo Codes.</p>	<p>операциям, и ежемесячная абонентская плата будут выставлены и предъявлены в конце каждого календарного месяца за прошедший период, оплачиваются в течение 15 дней со дня выставления счета (или иным образом, оговоренным в соглашении Подписчика). Вы оплачиваете счета за оформление заказов и другие услуги заранее до начала оказания услуг. Просроченная задолженность облагается штрафом в размере 1,5 % (1.5%) за месяц.</p> <p><u>с. Расчет комиссионных вознаграждений по операциям и использование Промокодов.</u></p> <p>i. Для расчета ежемесячных комиссионных вознаграждений по операциям, Fanplayr отслеживает покупки, совершенные с использованием Промокодов FP, которые отображаются на сайте покупателя в виде баннера или виджета Fanplayr. Fanplayr рекомендует к использованию единый формат для Промокодов FP и предоставляет Вам такой формат перед началом запуска первой кампании.</p> <p>ii. Fanplayr не возвращает любые взимаемые с Вас сборы, потому что ваше использование общих промокодов является идентичными по отношению к промокодам FP.</p> <p>iii. Хотя Сервис Fanplayr содержит элементы, которые обеспечивают безопасность для промокодов FP, эти элементы являются факультативными, и Fanplayr не несет ответственность за непреднамеренное распространение Промокодов FP.</p>
<p><b>8. Confidentiality.</b></p> <p><u>a. Definitions. “Confidential Information”</u> includes any and all information or data of a Party (“Discloser”) that is disclosed to the other Party (“Recipient”), either directly or indirectly, whether in writing, verbally, or by visual means, and which is designated (either in writing or verbally) as confidential, proprietary, or the like. However, such designation shall not be necessary to deem information as Confidential Information if the nature of the information makes it generally considered confidential including relating to: (1) Fanplayr Data, (2) trade secrets or know-how, (3) finance or accounting, (4) technology, research, or development, (4) internal processes or procedures, (5) algorithms, digital data, or designs, (6) business, operations, or planning, (7) sales or marketing strategies, and (8) the terms of the Subscriber Agreement related to payment, pricing or consideration, and the discussions, negotiations, or related proposals.</p>	<p><b>8. Конфиденциальность.</b></p> <p><u>а. Определения и термины. “Конфиденциальная информация”</u> включает всю без исключения информацию или данные Стороны (<u>Далее - “Раскрывающая сторона”</u>) которая раскрывает другой Стороне (<u>Далее - “Получающая сторона”</u>), прямо или косвенно, как в письменной, устно или в визуальной форме, и которая обозначена(в письменной или устной форме) как конфиденциальная, закрытая и т.п. Тем не менее, данное обозначение не является обязательным, чтобы расценивать информацию как Конфиденциальную Информацию, если в силу природы информации, она обычно рассматривается как конфиденциальная, в том числе, которая связана с: (1) Данными Fanplayr , (2) коммерческой тайной или ноу-хау, (3) финансами или бухгалтерским учетом, (4) технологиями, исследованиями, разработкой (4) внутренними процессами или процедурами, (5) алгоритмами, цифровыми данными, дизайном (6) бизнесом, деятельностью или планированием (7) стратегии продаж и маркетинга (8) условиями соглашения подписчика, касающимися платежа, цены или встречного предоставления, и</p>

<p><u>b. Exceptions.</u> “Confidential Information” will not include information which: (1) was previously known to Recipient, (2) was or becomes generally available to the public through no fault of Recipient, (3) was rightfully in Recipient’s possession free of any obligation of confidentiality at, or prior to, the time it was communicated to Recipient by Discloser, (4) was developed by employees or agents of Recipient independently of, and without reference to, Confidential Information, or (5) was communicated by Discloser to an unaffiliated third party free of any obligation of confidentiality.</p> <p><u>c. Obligations.</u> Recipient will protect Confidential Information in the same manner that it protects its own information of a similar nature, but in no event with less than reasonable care. Recipient shall not disclose Confidential Information to anyone except an employee, agent, affiliate, or third party who has a need to know same, and who is bound by confidentiality and non-use obligations at least as protective of Confidential Information as are those in this section. Recipient will not use Discloser’s Confidential Information other than as provided for in this Agreement. Notwithstanding the foregoing, the Recipient may disclose Confidential Information of the Discloser in response to a valid order by a court or other governmental body, as otherwise required by law or the rules of any applicable securities exchange, or as necessary to establish the rights of either Party under this Agreement; provided, however, that both Discloser and Recipient will stipulate to any orders necessary to protect such information from public disclosure.</p>	<p>обсуждений, переговоров или связанных предложений.</p> <p><u>b. Исключения.</u> “Конфиденциальная информация” не включает информацию которая: (1) была известна Получающей стороне, (2) была или стала общедоступной не по вине Получающей стороны, (3) по праву принадлежит Принимающей стороне свободна от любых обязательств конфиденциальности до того или на момент, когда она была передана Принимающей стороне Передающей стороной, (4) была разработана сотрудниками или агентами Получающей стороны независимо и без ссылок на Конфиденциальную информацию (5) была передана Передающей стороной не аффилированным третьим лицам, которое свободны от каких-либо обязательств конфиденциальности.</p> <p><u>с. Обязательства.</u> Получающая сторона будет защищать Конфиденциальную Информацию так же, как и свою информацию аналогичного характера, однако ни коем образом в меньшей степени разумной осмотрительности. Получающая сторона не должна раскрывать никому, кроме работников, агентов, аффилированных лиц, или третьих лиц, которым необходимо знать тоже самое, и кто связан конфиденциальностью и обязательствами неиспользования, по крайней мере, защищающими Конфиденциальную Информацию, в той же мере, как в настоящем пункте. Получающая сторона не будет использовать Конфиденциальную информацию Раскрывающей стороны, кроме как указано в настоящем Соглашении. Несмотря на вышеизложенное, Получающая сторона может раскрывать Конфиденциальную Информацию Раскрывающей Стороны в ответ на действующий запрос от суда или другого государственного органа, когда иное требуется законом или любыми применимыми правилами фондовой биржи, или поскольку это необходимо установленными правилами каждой стороны по Настоящему Соглашению; при условии, что обе Раскрывающая и Получающая стороны оговаривают принятие любых мер, по защите такой информации от обнародования.</p>
<p><b>9. Term and Termination.</b></p> <p>a. This Agreement will remain in effect from the Effective Date and during the term of the Subscriber Agreement or (if applicable) for such additional period during which You use the Fanplayr Service.</p> <p>b. Fanplayr reserves the right in its sole discretion and at any time to upon notice in writing to You to modify or discontinue providing the Fanplayr Service, or any part thereof.</p>	<p><b>9. Срок действия и порядок расторжения.</b></p> <p>a. Настоящее соглашение действует с Даты вступления в силу и в период действия Соглашения Подписчика или (если применимо) для такого дополнительного периода, в течение которого Вы используете Сервис Fanplayr.</p> <p>b. Fanplayr оставляет за собой право по собственному усмотрению и в любое время, уведомляя в письменном виде Вас, изменить или прекратить</p>



<p>c. Either party may terminate this Agreement for any breach by the other party of any of its obligations hereunder which breach is not cured within thirty (30) days written notice by the non-defaulting party.</p> <p>d. The provisions of Sections 3, 4, 5 (for amounts owing accrued during the Term), 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 shall survive termination.</p>	<p>предоставляемый Сервис Fanplayr или какую-либо его часть.</p> <p>с. Любая из сторон вправе расторгнуть Настоящее соглашение за любое нарушение другой стороной, принятого обязательства, которое не устранено в течение 30 дней с момента письменного уведомления не нарушающей стороны.</p> <p>d. Положения Статей 3, 4, 5 (для сумм возникающих в период действия договора), 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 и 13 остаются в силе после расторжения.</p>
<p><b>10. Fanplayr Service Restrictions and Limitations.</b></p> <p>a. You agree not to: (1) interfere with or disrupt the integrity or performance of the Fanplayr Service, (2) attempt to gain unauthorized access to the Fanplayr Service or its related systems or networks, (3) use the Fanplayr Service or access to the Fanplayr Service for the purpose of reverse engineering or copying all or part of the Fanplayr Service, or producing or contributing to a service or product which is or is likely to be in any way competitive to the Fanplayr Service, (4) intentionally or unintentionally violate any applicable local, state, national, or international law in connection with Your use of the Fanplayr Service, (5) resell the Fanplayr Service (or information derived therefrom) without the prior written consent of Fanplayr, or (6) send offers or promotions on behalf of third parties where You do not have legal authority to bind such third party.</p> <p>b. You agree that: (1) You have and will maintain throughout the Term of the Agreement adequate rights in and to Your Media (including without limitation under the intellectual property rights in and to any third party content contained therein) in order to use Your Media in connection with the Fanplayr Service, (2) Your Offers and content will not portray or promote illicit drugs; and do not contain pornography, adult or mature content or any content that otherwise promotes violence, illegal activity or infringes on the rights of others, and (3) you will comply with Fanplayr’s acceptable use policy for the Fanplayr Service (if any) as may be promulgated and amended by Fanplayr from time to time and posted on the Fanplayr website.</p> <p>c. You and Fanplayr will at all times comply with all federal, state, and local laws, ordinances, regulations, and codes which are applicable to each Party’s</p>	<p><b>10. Ограничения и пределы Сервиса Fanplayr.</b></p> <p>a. Вы соглашаетесь не: (1) вмешиваться в или подрывать целостность или работу Сервиса Fanplayr, (2) пытаться завладеть несанкционированным доступом к Сервису Fanplayr или его связанных систем или сетей, (3) использовать Сервис Fanplayr или получать доступ к Сервису Fanplayr в целях копирования технологий или копирования всех или частей Сервиса Fanplayr, или производить или распространять услугу или продукт, который является или может каким-либо образом являться конкурентным по отношению к Сервису Fanplayr, (4) преднамеренно или непреднамеренно нарушать любое применимое местное, на уровне штата, национальное или международное право в связи с Вашим использованием Сервиса Fanplayr, (5) перепродавать Сервис the Fanplayr (или информацию, предусмотренную им) без предварительного письменного согласия Fanplayr, или (6) направлять предложения или поощрения от имени третьих лиц, в которых Вы не обладаете юридическими полномочиями связывать такие третьи стороны.</p> <p>b. Вы соглашаетесь, что: (1) Вы обладаете и намерены поддерживать в течение срока действия Настоящего Соглашения достаточные права для ваших Медиа (включая без ограничения предусмотренные правами интеллектуальной собственности по отношению к третьим лицам контент содержит в этом отношении) в порядке использования ваших Медиа в связи с Сервисом Fanplayr, (2) ваши Предложения или контент не будет изображать или поощрять незаконные наркотики, материалы для взрослых или любой контент иным образом пропагандирующий насилие, незаконные действия или посягательства на права других, и (3) и вы будете выполнять политику Fanplayr допустимого использования для Сервиса Fanplayr (при наличии) которая может быть провозглашена и изменена Fanplayr периодически и опубликована на веб-сайте Fanplayr.</p> <p>c. Вы and Fanplayr будете постоянно соответствовать всем федерального уровня, уровня штатов, местного уровня законам, постановлениям, нормативным</p>

<p>performance of their respective obligations under this Agreement. By providing Your Data, and permitting Fanplayr access to Your Media in order to provide the Fanplayr Service, You represent and warrant that Fanplayr’s use of Your Data and Your Media as provided herein complies with Your privacy policy, and will not violate any agreements with third parties, applicable law (including CAN-SPAM) or applicable privacy policies.</p> <p>d. The Fanplayr Service includes a mechanism that allows You to create and offer coupons and other incentives to Users as part of Your Offers. You are solely responsible for creating the terms of, and honoring, Your Offers, and ensuring that Your Offers are compliant with the law. Your Offers should represent a reasonable discount for a product or service purchase or a small incentive to increase customer traffic and conversion, but not represent an opportunity for a material giveaway or reward to any individual.</p> <p>e. Fanplayr will determine the timing and frequency of Offers to selected groups of visitors as determined by a set of parameters selected in the Fanplayr Portal.</p> <p>f. Fanplayr reserves the right not to display a small percentage of Your Offers or Your content to Your Users for the express purpose of monitoring and optimizing performance, through AB testing.</p>	<p>положениям, и кодексам, которые применимы для исполнения соответствующих обязательств каждой Стороны в соответствии с настоящим Соглашением. Предоставляя ваши Данные, и разрешая Fanplayr доступ к вашим Медиа, в порядке предоставления Сервиса Fanplayr, Вы представляете и гарантируете, что использование Fanplayr ваших Данных и Медиа в порядке, установленном в данном документе, соответствует вашей политике конфиденциальности, и не будет нарушать каких-либо соглашений с третьими сторонами, применимое право (включая Закон о контроле над агрессивной рассылкой несогласованной с получателем порнографии и рекламы) или применимые политики конфиденциальности.</p> <p>d. Сервис Fanplayr включает механизм, который позволяет создавать и предлагать купон-коды и иные стимулы Пользователям как часть Ваших Предложений. Вы несете единоличную ответственность за установление сроков и выполнение Ваших Предложений, и обеспечение, которое Ваши Предложения соответствуют закону. Ваши Предложения должны предлагать разумные скидки на приобретение товаров и услуг или небольшие стимулы для повышения количества покупателей и конверсии, но не представлять возможность для материальных подарков или наград для любого лица.</p> <p>e. Fanplayr будет определять график и периодичность Предложений для отдельных групп посетителей, определенных выбранным набором на Портале Fanplayr.</p> <p>f. Fanplayr оставляет за собой право не отображать небольшой процент ваших Предложений или Вашего Контента вашим Пользователям с единственной целью мониторинга и оптимизации работы, через AB проверку.</p>
<p><b>11. Warranties and Disclaimer.</b></p> <p><u>a. By You.</u> You represent and warrant that</p> <p>(i) all information provided by You at the time of registration is complete and accurate in all respects and that You shall promptly update this information so that it is complete and accurate in all respects throughout the Term;</p> <p>(ii) You have the necessary rights to use and to permit the use of Your Data and Your Media; and</p> <p>(iii) You are in compliance with, and shall not violate any applicable law, including without limitation privacy and data protection laws and regulations, or your internal privacy policies, in connection with the collection, use or processing of User Data. In the event of a breach or reasonably anticipated breach of the foregoing warranties, in addition to any other remedies available at law or in equity, Fanplayr will have the right to</p>	<p><b>11. Гарантии и отказ от ответственности</b></p> <p><u>а. Вы</u> . Вы заверяете и гарантируете, что</p> <p>(i) вся информация, предоставленная вами во время регистрации, является полной и точной во всех отношениях и что вы должны оперативно обновлять эту информацию, чтобы она была полной и точной во всех отношениях на протяжении всего Срока;</p> <p>(ii) у вас есть необходимые права на использование и разрешение использования ваших данных и ваших медиа; и</p> <p>(iii) вы соблюдаете и не должны нарушать какое-либо применимое законодательство, в том числе, но не ограничиваясь законы и положения о конфиденциальности и защите данных, или ваши внутренние политики конфиденциальности, связанные со сбором, использованием или обработкой пользовательских данных. В случае</p>

immediately, in its sole discretion, suspend the Fanplayr Service if deemed reasonably necessary by Fanplayr to prevent any liability accruing to it.

**b. By Fanplayr.** Fanplayr represents that it will provide the Services in a professional manner consistent with applicable industry standards.

c. The Fanplayr Service is controlled and operated by Fanplayr from its offices within the State of California USA and its other offices as listed on <http://www.fanplayr.com/contact/>. Fanplayr makes no representation that materials on the Fanplayr Service are appropriate or available for use in other locations. Those who choose to access or use the Fanplayr Service from other locations, do so on their own initiative and are responsible for compliance with local laws, if and to the extent local laws are applicable. Access to the Fanplayr Service from jurisdictions where the contents or practices of the Fanplayr Service are illegal, unauthorized or penalized is strictly prohibited.

d. The Fanplayr Service may include certain sample language regarding coupons that may be included in Your Offers, and certain other sample language regarding the privacy of Users and legal disclaimers for Your Offers. You are free to modify or alter such sample language. Fanplayr makes no representation or warranty that such sample language, are compliant with all applicable legal requirements, will be sufficient to limit Your liability under applicable law or otherwise will meet Your needs. Your use of such sample language is at Your own risk; PLEASE CONFER WITH YOUR OWN LEGAL COUNSEL REGARDING SUCH MATTERS.

e. EXCEPT AS SET FORTH IN THIS SECTION 9, THE FANPLAYR SERVICE, THE FANPLAYR DATA, FANPLAYR IP AND OTHER MATERIALS AND SERVICES PROVIDED BY FANPLAYR HEREUNDER, INCLUDING THE RESULTS

нарушения или разумно предполагаемого нарушения вышеуказанных гарантий в дополнение к любым другим средствам правовой защиты, Fanplayr будет иметь право немедленно, по своему собственному усмотрению, приостановить Услуги Fanplayr, если это будет разумно необходимо Fanplayr, чтобы предотвратить возникновение какой-либо ответственности.

**b. Fanplayr.** Fanplayr заверяет, что он будет предоставлять Услуги профессионально, в соответствии с применимыми отраслевыми стандартами.

c. Услуги Fanplayr контролируются и управляются Fanplayr из своих офисов в штате Калифорния, США и из других его офисов, указанных на <http://www.fanplayr.com/contact/>. Fanplayr не заверяет о том, что материалы Fanplayr являются подходящими или доступными для использования в других местах. Те, кто выбирает доступ или используют услугу Fanplayr из других мест, делают это по собственной инициативе и несут ответственность за соблюдение местных законов, если и в той мере, в которой применяются местные законы. Доступ к Услугам Fanplayr из юрисдикций, где содержание или практика Услуг Fanplayr являются незаконными, несанкционированными или наказываются, строго запрещен.

d. Услуги Fanplayr могут включать в себя определенный образец фраз для купонов, которые могут быть включены в ваши предложения, и некоторые другие примеры фраз, касающихся конфиденциальности Пользователей и юридических отказов от ответственности от ваших предложений. Вы можете свободно модифицировать или изменять такой образец фраз. Fanplayr не делает никаких заверений или гарантий о том, что такой образец фраз соответствует всем применимым правовым требованиям, будет достаточным для ограничения вашей ответственности в соответствии с применимым законодательством или иным образом будет соответствовать вашим потребностям. Использование Вами такого образца фраз является вашим собственным риском; ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАЩАЙТЕСЬ К ВАШИМ ЮРИСКОНСУЛЬТАМ ПО ТАКИМ ВОПРОСАМ.

e. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, УСТАНОВЛЕННЫХ В РАЗДЕЛЕ 9, УСЛУГИ FANPLAYR, ДАННЫЕ FANPLAYR, FANPLAYR IP И ДРУГИЕ МАТЕРИАЛЫ И УСЛУГИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ FANPLAYR В СООТВЕТСТВИИ С

<p>ACHIEVED BY YOUR USE OF THE FANPLAYR SERVICE ARE, AND LEGAL TERMS THAT ARE INCLUDED AS DEFAULT LANGUAGE IN YOUR OFFERS, TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAW, PROVIDED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS, IMPLIED, STATUTORY, OR OUT OF A COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, MERCHANTABILITY QUALITY, FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE OR USE, NONINFRINGEMENT, QUALITY, ACCURACY, PRODUCTIVENESS OR CAPACITY AND SATISFACTORY RESULTS. FANPLAYR AND ITS SUPPLIERS AND LICENSORS HEREBY DISCLAIM ALL SUCH WARRANTIES. FANPLAYR DOES NOT WARRANT THAT THE FUNCTIONS CONTAINED IN THE FANPLAYR SERVICE WILL BE CORRECT, UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE, THAT DEFECTS WILL BE CORRECTED, OR THAT THE FANPLAYR SERVICE IS FREE OF HARMFUL COMPONENTS. FANPLAYR MAKES NO GUARANTEE REGARDING THE NUMBER, QUALITY, OR CONTENT OF YOUR OFFERS OR THE TIMING OF DELIVERY OF YOUR OFFERS. YOU UNDERSTAND AND ACKNOWLEDGE THAT THERE IS NO GUARANTEE THAT ANY MINIMUM LEVEL OF REVENUE, OR ANY REVENUE, WILL BE GENERATED AS A RESULT OF THIS AGREEMENT AND YOUR USE OF THE FANPLAYR SERVICE.</p>	<p>НАСТОЯЩИМ СОГЛАШЕНИЕМ, ВКЛЮЧАЯ РЕЗУЛЬТАТЫ, ДОСТИГНУТЫЕ ВАШИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСЛУГ FANPLAYR, И ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ, КОТОРЫЕ ВКЛЮЧЕНЫ ПО УМОЛЧАНИЮ ВО ФРАЗЫ В ВАШИХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ, В ПОЛНОЙ МЕРЕ, РАЗРЕШЕННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ «КАК ЕСТЬ» БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, УСТАНОВЛЕННЫХ ИЛИ ВЫЯВЛЯЕМЫХ ДЕЛОВОЙ ПРАКТИКОЙ ИЛИ ОБЫЧАЯМИ ДЕЛОВОГО ОБОРОТА, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ПОДРАЗУМЕВАЕМОМИ ГАРАНТИЯМИ ИЛИ УСЛОВИЯМИ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ, КОММЕРЧЕСКОГО КАЧЕСТВА, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КАКИХ-ЛИБО ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕНАРУШЕНИЯ, КАЧЕСТВА, ТОЧНОСТИ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ИЛИ ЕМКОСТИ И УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ. FANPLAYR И ЕЕ ПОСТАВЩИКИ И ЛИЦЕНЗИАРЫ НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ВСЕХ ТАКИХ ГАРАНТИЙ. FANPLAYR НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО ФУНКЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В УСЛУГАХ FANPLAYR, БУДУТ ПРАВИЛЬНЫМИ, НЕПРЕРЫВНЫМИ ИЛИ БЕЗОШИБОЧНЫМИ, ЧТО ДЕФЕКТЫ БУДУТ ИСПРАВЛЕННЫ ИЛИ ЧТО УСЛУГИ FANPLAYR НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ВРЕДНОСНЫМИ. FANPLAYR НЕ ДАЕТ ГАРАНТИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ЧИСЛА, КАЧЕСТВА ИЛИ СОДЕРЖИМОГО ВАШИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ИЛИ ВРЕМЕНИ ПОСТАВКИ ВАШИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ. ВЫ ПОНИМАЕТЕ И ПОДТВЕРЖДАЕТЕ, ЧТО ЭТО НЕ ГАРАНТИРУЕТ ЛЮБОЙ МИНИМАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ДОХОДА ИЛИ ЧТО ЛЮБОЙ ДОХОД БУДЕТ ПОЛУЧЕН В РЕЗУЛЬТАТЕ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ И ВАШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГ FANPLAYR.</p>
<p><b>12. Limitation of Liability.</b> THE TOTAL LIABILITY OF FANPLAYR ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT SHALL NOT EXCEED THE FEES PAID BY YOU TO FANPLAYR IN CONNECTION WITH YOUR USE OF THE FANPLAYR SERVICE DURING THE ONE (1) YEAR PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE DATE THE CAUSE OF ACTION AROSE AND IN NO EVENT SHALL FANPLAYR HAVE LIABILITY FOR ANY LOSS OR CONSEQUENTIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, PUNITIVE, SPECIAL, OR EXEMPLARY DAMAGES WHATSOEVER (INCLUDING, WITHOUT LIMITATIONS, DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS OR REVENUES, BUSINESS INTERRUPTION, LOSS OF INFORMATION, AND THE LIKE), WHETHER UNDER TORT, CONTRACT OR OTHER THEORIES OF RECOVERY, EVEN IF FANPLAYR KNEW OR SHOULD HAVE KNOWN OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. THESE LIMITATIONS SHALL APPLY NOTWITHSTANDING ANY FAILURE OF ESSENTIAL</p>	<p><b>12. Ограничение ответственности.</b> ОБЩАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ FANPLAYR, ВОЗНИКАЮЩАЯ ИЛИ СВЯЗАННАЯ С НАСТОЯЩИМ СОГЛАШЕНИЕМ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ МОЖЕТ ПРЕВЫШАТЬ СУММ, ВЫПЛАЧЕННЫХ ВАМИ В СВЯЗИ С ВАШИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСЛУГ FANPLAYR ЗА ПЕРИОД РАВНЫЙ ОДНОМУ (1) ГОДУ, ПРЕДШЕСТВУЮЩЕМУ ДАТЕ ВОЗНИКОВЕНИЯ ПРИЧИН ДЕЙСТВИЙ И НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ FANPLAYR НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ПОТЕРИ ИЛИ КОСВЕННЫЕ, НЕПРЯМЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, ШТРАФНЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЛИ ПРИМЕРНЫЕ УБЫТКИ (ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, УБЫТКИ ЗА ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ ИЛИ ДОХОДОВ, ПЕРЕРЫВЫ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПОТЕРЮ ИНФОРМАЦИИ И ТОМУ ПОДОБНОЕ), КАКИЕ-ЛИБО ПРАВОНАРУШАЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ, КОНТРАКТЫ ИЛИ ДРУГИЕ СПОСОБЫ</p>

<p>PURPOSE OF ANY LIMITED REMEDY. THE PARTIES AGREE THAT THE FOREGOING LIMITATIONS REPRESENT A REASONABLE ALLOCATION OF RISK UNDER THIS AGREEMENT.</p>	<p>ВЗЫСКАНИЯ, ДАЖЕ ЕСЛИ FANPLAYR ЗНАЛ ИЛИ ДОЛЖЕН ЗНАТЬ О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ. ЭТИ ОГРАНИЧЕНИЯ ДОЛЖНЫ ПРИМЕНЯТЬСЯ НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО КАКОЕ-ЛИБО ОГРАНИЧЕННОЕ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ НЕ ДОСТИГАЕТ СВОЕЙ ОСНОВНОЙ ЦЕЛИ. СТОРОНЫ СОГЛАШАЮТСЯ, ЧТО ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ ПРЕДСТАВЛЯЮТ РАЗУМНО НЕОБХОДИМОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РИСКА ПО ЭТОМУ СОГЛАШЕНИЮ.</p>
<p><b>13. Indemnification.</b></p> <p>a. <u>By You.</u> You will defend, indemnify, and hold harmless Fanplayr from damages, liabilities, costs, and expenses (including reasonable attorneys' fees) (collectively, "Losses") resulting from any claim, judgment, or proceeding (collectively, "Claims") brought by a Third Party and resulting from any claim or allegation: (a) that Your Offer(s) and/or Your use of the Fanplayr Services (1) violate any applicable law, regulation, judicial or administrative action, or the right of a third party, or (2) are fraudulent, misleading, defamatory or obscene, or (3) are otherwise in breach of this Agreement; (b) related to Your breach of Sections 8 and/or 9(a); and/or (c) that Your Media and/or Your Data infringes or misappropriates the intellectual property rights of any third party.</p> <p>b. <u>By Fanplayr.</u> Fanplayr will defend or at its option settle any Claim brought against You to the extent it alleges that the Fanplayr Service infringes any third party's intellectual property rights.</p> <p>c. <u>Process.</u> The indemnified Party will promptly notify the indemnifying Party of all Claims of which it becomes aware (provided that a failure or delay in providing such notice will not relieve the indemnifying Party of its obligations hereunder except to the extent such Party is prejudiced by such failure or delay), and will: (i) provide reasonable cooperation to the indemnifying Party at the indemnifying Party's expense in connection with the defense or settlement of all Claims and (ii) be entitled to participate at its own expense in the defense of all Claims. The indemnified Party agrees that the indemnifying Party may have control over the defense and settlement of all third party Claims; provided, however, the indemnifying Party will not acquiesce to any judgment or enter into any settlement, either of which imposes any obligation or liability on the indemnified Party without its prior written consent.</p>	<p><b>13. Компенсация.</b></p> <p>a. <u>Вы.</u> Вы будете защищать, возмещать и ограждать Fanplayr от убытков, обязательств, издержек и расходов (включая разумные гонорары адвокатов) (в совокупности «Убытки») в результате любых требований, судебных решений или судебного разбирательства (в совокупности «Претензии») третьей стороной и в результате каких-либо претензий или утверждений: (а) что Ваше Предложение (я) и / или Ваше использование Услуг Fanplayr (1) нарушают любые применимые законы, постановления, судебные или административные действия или права третьих лиц или (2) являются мошенническими, вводящими в заблуждение, дискредитирующими или непристойными или (3) иным образом нарушают настоящее Соглашение; (b) в отношении вашего нарушения разделов 8 и / или 9 (a); и / или (c), что ваши медиа и / или ваши данные нарушают или неправомерно присваивают права интеллектуальной собственности любой третьей стороны.</p> <p>b. <u>Fanplayr.</u> Fanplayr будет защищать или по своему усмотрению будет урегулировать любые претензии, предъявленные против вас, в той мере, в какой утверждается, что Услуги Fanplayr нарушают права третьих лиц на интеллектуальную собственность.</p> <p>c. <u>Процесс.</u> Сторона, получающая возмещение незамедлительно уведомляет возмещающую Сторону о всех претензиях, о которых ей становится известно (при условии, что бездействие или просрочка с предоставлением такого уведомления не освободит освобождающую Сторону от своих обязательств по настоящему Договору, кроме как в той мере, в какой такая Сторона наносит вред таким бездействием или просрочкой) и будет: (i) обеспечивать разумное сотрудничество с стороной, получающей возмещение за счет возмещающей стороны в связи с защитой или урегулированием всех требований и (ii) иметь право участвовать за свой счет в защите всех требований. Сторона, получающая возмещение соглашается с тем, что возмещающая сторона может иметь контроль над защитой и урегулированием всех требований третьих сторон;</p>

	<p>однако, возмещающая сторона не будет соглашаться ни на какое решение, ни на какое-либо урегулирование, которое налагает какое-либо обязательство или ответственность на Сторону, получающую возмещение без предварительного письменного согласия.</p>
<p><b>14. Force Majeure.</b> Excluding payment obligations, neither Party will be liable for delay or default in the performance of its respective obligations under this Agreement if such delay or default is caused by conditions beyond its reasonable control, including, but not limited to, fire, flood, accident, earthquakes, telecommunications line failures, electrical outages, network failures, acts of God, or labor disputes ("Force Majeure Event"). If a Force Majeure Event has continued for five (5) business days, Fanplayr has the right to cancel the Agreement effective upon notice.</p>	<p><b>14. Форс-мажор.</b> Исключая обязательства по оплате, ни одна из Сторон не будет нести ответственность за задержку или невыполнение своих обязательств по настоящему Соглашению, если такая задержка или неисполнение вызваны условиями, не зависящими от разумного контроля, включая, но не ограничиваясь, пожар, наводнение, землетрясения, сбои в телекоммуникационной линии, электрические перебои, сетевые сбои, стихийные бедствия или трудовые споры («форс-мажорное событие»). Если форс-мажорное событие продолжится в течение пяти (5) рабочих дней, Fanplayr имеет право расторгнуть Соглашение после уведомления.</p>
<p><b>15. Miscellaneous.</b> a. Neither Party may resell, assign, or transfer any of its rights or obligations hereunder, and any attempt to resell, assign, or transfer such rights or obligations under this Agreement without the other Party's prior written approval will be null and void. Notwithstanding the foregoing, Fanplayr may assign or transfer this Agreement in connection with a merger, sale of assets, reorganization and or reincorporation of Fanplayr.  b. Subject to the foregoing, this Agreement will be binding upon and inure to the benefit of the Parties hereto and their respective permitted transferees, successors, heirs and assigns. c. This Agreement (including information linked thereto and incorporated by reference) will constitute the entire agreement of the Parties with respect to the subject matter thereof and supersedes all previous communications, representations, understandings, and agreements, either oral or written, between the Parties with respect to the subject matter. d. The relationship between the Parties will be that of independent contractors, and this Agreement will not in any way create or be deemed to create any agency, partnership, or joint venture between the Parties.  e. This Agreement will be governed by the laws of the State of California, without reference to its conflict of law principles. The Parties agree that any claims, legal proceedings, or litigation arising in connection with the</p>	<p><b>15. Прочие условия.</b> a. Ни одна из Сторон не может перепродавать, возлагать или передавать какие-либо свои права или обязательства по настоящему Соглашению, и любая попытка перепродать, возложить или передать такие права или обязательства по настоящему Соглашению без предварительного письменного разрешения другой стороны будет недействительной. Несмотря на вышесказанное, Fanplayr может возложить или передать настоящее Соглашение в связи с слиянием, продажей активов, реорганизацией и перерегистрацией Fanplayr. b. С учетом вышесказанного настоящее Соглашение будет иметь обязательную силу и в интересах Сторон настоящего Соглашения и их соответствующих правомочных правопробретателей, преемников, наследников и правопреемников. c. Настоящее Соглашение (включая информацию, связанную с ним и включенную путем ссылки) будет представлять собой полное соглашение Сторон в отношении его предмета и заменяет все предыдущие сообщения, заявления, договоренности и соглашения, устные или письменные, между Сторонами по отношению к предмету. d. Отношения между Сторонами будут иметь независимый характер, и это Соглашение никоим образом не создаст или не будет считаться создающим какое-либо агентство, партнерство или совместное предприятие между Сторонами. e. Настоящее Соглашение будет регулироваться законами штата Калифорния без ссылки на его принципы коллизионного права. Стороны</p>

<p>Agreement hereunder will be brought solely in Santa Clara County, California, and the Parties consent to the exclusive jurisdiction of such courts.</p> <p>f. No modification of this Agreement will be binding unless in writing and signed by both Parties. No waiver or modification of this Agreement shall be valid unless in writing signed by each Party.</p> <p>g. The waiver by either Party of any default or breach of this Agreement will not constitute a waiver of any other or subsequent default or breach.</p> <p>h. If any provision herein is held to be unenforceable, the remaining provisions will remain in full force and effect.</p> <p>i. All rights and remedies hereunder are cumulative.</p> <p>j. Section or paragraph headings used in this Agreement are for reference purposes only, and should not be used in the interpretation hereof.</p> <p>k. The singular includes the plural and vice-versa. A reference to one gender includes any gender. A reference to a grammatical part of speech includes all other parts of speech.</p> <p>l. Any notice required to be delivered hereunder will be deemed delivered three days after deposit, postage paid, in U.S. mail, return receipt requested, one business day if sent by overnight courier service, and immediately if sent electronically with receipt confirmed. All notices to You shall be sent to the addresses provided at the time of registration (as may be updated by You from time to time) and all notices to Fanplayr will be sent to the address in the first paragraph of this Agreement (as may be updated by Fanplayr from time to time).</p>	<p>соглашаются, что любые претензии, правовые процедуры или судебные разбирательства, возникающие в связи с настоящим Соглашением, будут передаваться исключительно в округ Санта-Клара, Калифорния, и Стороны соглашаются на исключительную юрисдикцию таких судов.</p> <p>f. Никакое изменение настоящего Соглашения не будет иметь обязательной силы, если только оно не будет подписано обеими сторонами в письменной форме. Никакой отказ или изменение настоящего Соглашения не будут действительны, если они не будут подписаны обеими сторонами в письменной форме.</p> <p>g. Отказ любой Стороны от любого неисполнения или нарушения настоящего Соглашения не будет являться отказом от любого другого или последующего неисполнения или нарушения.</p> <p>h. Если какое-либо положение, содержащееся здесь, будет признано не имеющим юридической силы, остальные положения будут иметь юридическую силу и действие.</p> <p>i. Все права и средства защиты по настоящему Соглашению являются совокупными.</p> <p>j. Заголовки разделов или абзацев, используемые в настоящем Соглашении, предназначены только для справочных целей и не должны использоваться при интерпретации настоящего Соглашения.</p> <p>k. Слова, употреблённые в единственном числе включают значение множественного числа и наоборот. Ссылка на один пол включает любой пол. Ссылка на грамматическую часть речи включает в себя все остальные части речи.</p> <p>l. Любое уведомление, которое должно быть доставлено по настоящему Договору, будет считаться доставленным через три дня после внесения депозита, оплаты почтовых расходов, отправления почтой в США, с уведомлением о вручении, в течение одного рабочего дня, если отправлено службой экспресс-доставки в ночное время, и немедленно, если отправлено электронным путем с подтверждением получения. Все уведомления вам отправляются по адресам, указанным во время регистрации (время от времени могут обновляться вами), и все уведомления в адрес Fanplayr будут отправлены по адресу, указанному в первом абзаце настоящего Соглашения (время от времени может обновляться Fanplayr).</p>
--	---

Should you have any questions concerning this Agreement, or if you desire to contact Fanplayr for any reason, please contact <a href="mailto:support@fanplayr.com">support@fanplayr.com</a>	Если у вас есть какие-либо вопросы относительно настоящего Соглашения или если вы хотите связаться с Fanplayr по любой причине, пожалуйста, свяжитесь с <a href="mailto:support@fanplayr.com">support@fanplayr.com</a>



<p>SCHEDULE A Standard Form Subscriber Agreement This applies if no signed Subscriber Agreement is entered into between You and Fanplayr (or its subsidiaries or distributors) SUBSCRIPTION AGREEMENT</p>	<p>Приложение А Стандартная форма Соглашения Подписчика Это применяется, если никакое подписанное соглашение Подписчика не заключено между Вами и Fanplayr (или его филиалами или дистрибьюторами)</p>
<p>Terms of engagement between Fanplayr, Inc. ("Fanplayr"), and the "Client" listed below, for implementation and execution of the Fanplayr Service ("the Service") on the Client's ecommerce site listed below ("the Site"). Fanplayr Services: Fanplayr, Inc. agrees to: ( i) undertake data collection on the Site for an initial period, and to provide the Client with a report on data analysis and suggesting campaign strategies; ( ii) provide the Service to the Client for use on the Site ; ( iii) support ongoing operations of the service on a continuous basis (7 days a week , 24 hours a day ) using system resources provided by Fanplayr; ( iv) provide reasonable campaign support services including campaign setup and maintenance , promotion and segment configuration; ( v) provide a reasonable response via phone or e mail from designated support staff members.</p>	<p>Условия соглашения между корпорацией Fanplayr (Далее - " Fanplayr ") и "Клиентом" обозначенным ниже, для реализации и исполнения Услуги Fanplayr ("Услуга") на упомянутом ниже сайте электронной торговли Клиента (Далее - "Сайт"). Услуга Fanplayr: корпорация Fanplayr соглашается : (i) проводить сбор данных на Сайте в течение начального периода, и предоставлять Клиенту отчет относительно анализа данных и предположительных стратегий кампании; (ii) предоставлять Услугу Клиенту для использования на Сайте; (iii) оказывать поддержку текущим операциям услуги на постоянной основе (7 дней в неделю, 24 часа в сутки) используя системные ресурсы, предоставленные Fanplayr; (iv) обеспечивать разумную службу поддержки кампании включая установку кампании и обслуживание, продвижение и конфигурацию сегмента; (v) обеспечивать разумный ответ по телефону или электронной почте от назначенных членов технического персонала.</p>
<p>Term of Engagement and Fees: ( a) During the data collection period and after campaigns go live, the Client agrees to pay Fanplayr a Monthly Fee prorated for part month s o f [\$1,000 per 1 M monthly visitors , minimum \$300 per month ], unless otherwise agreed in writing. ( b) The Client agrees to pay Fanplayr a 'one-time' integration fee of [amount to be agreed in writing], payable on the date the Site goes in to data collection. ( c) The term of this agreement shall be 12 months ("the Initial Term"). ( d) After the first campaign goes live the engagement will proceed during the Term whereby the Client agrees to engage the service on the first day of the Term and will become responsible for Fanplayr fees for the Term. (e) Upon the expiration of the Initial Term and any renewed Term, this Agreement will automatically renew for a further term of the same duration ("Renewed Term "). In this Agreement " Term" means Initial Term and any Renewed Terms. ( f) Either party may cancel at any time by notice in writing to expire at the end of the current Term. In the event of cancellation, the Client agrees to pay Fanplayr at minimum the Monthly Fees (or \$300 per month , which ever is greater) for each month remaining of the Term.</p>	<p>Условия соглашения и оплаты (а) В период сбора данных и после того, как кампании запущены, Клиент соглашается платить Fanplayr ежемесячный сбор, распределенный пропорционально в течение месяца на части [1,000\$ за ежемесячных посетителей на 1 М, минимально 300\$ в месяц], если нет иного соглашения в письменной форме. (b) Клиент соглашается оплатить Fanplayr, 'однократный' сбор за интеграцию [размер согласовывается в письменной форме], подлежащий оплате в день, когда Сайт начинает сбор данных. (c) Срок этого соглашения будет составлять 12 месяцев ("Первоначальный срок"). (d) После того, как первая кампания запущена, обязательство продолжится в течение Срока, посредством чего Клиент соглашается начать обслуживание в первый день Срока и станет ответственным за оплату Fanplayr. (e) После истечения Первоначального срока и любого возобновленного Срока, настоящее Соглашение автоматически возобновляется для дальнейшего срока той же самой продолжительности ("Возобновленный срок"). В настоящем Соглашении "Срок" означает Начальный срок и любой Возобновленные сроки. (f) Любая из сторон может расторгнуть настоящее Соглашения в конце текущего периода, направляя письменное уведомление в любое время. В случае расторжения Клиент соглашается оплатить Fanplayr минимальную</p>

	ежемесячную плату (или 300\$ в месяц, что из них является большим) за каждый месяц, оставшегося срока.
Commission Fees: The Client agrees to pay Fanplayr a monthly commission of 5% of the value of each order/cart (exclusive of shipping and taxes), wherein a Fanplayr promotion code is present, unless otherwise agreed in writing.	Комиссионные сборы: Клиент соглашается оплачивать Fanplayr ежемесячную комиссию 5% от стоимости каждого заказа/корзины (не включая расходы на доставку и налоги), где действует промокод Fanplayr, до тех пор пока в письменной форме не согласовано иное.
Invoice: ( a) Fanplayr will invoice the Client on the 1st calendar day of each month for fees due from the preceding month . The invoice will contain an itemized list o f the orders and the a mounts for which a commission is being charged. ( b) The payment terms for these invoices shall be net 15 days.	Счет: (a) Fanplayr выставит счет Клиенту в 1-й календарный день каждого месяца за сборы, подлежащие оплате за предыдущий месяц. Счет будет содержать перечисленный список заказов и суммы, которые облагаются комиссией. (b) срок оплаты указанных счетов будет составлять 15 дней.